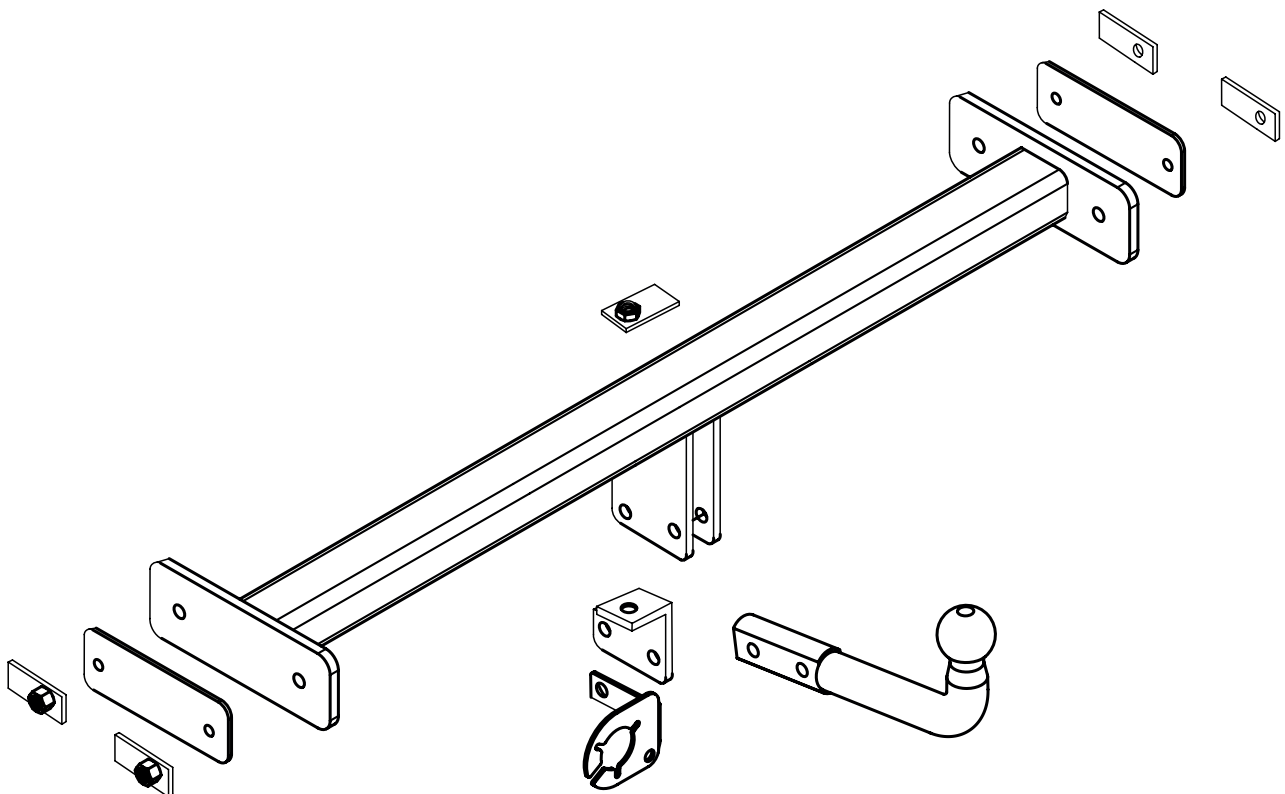


**DRAGKROK
TILHENDERFESTE
VETOKOUKKU
ANHÆNGERTRÆK
VW CADDY PIC UP
SKODA FELICIA PIC UP
1996-
(1200 kg)**



DRAGKROK VW CADDY

(1200 kg) 1996–

MONTERINGSANVISNING

- Draganordningen uppfyller **EU-direktiv 94/20/EEG [ISO3853:1994(E)]**
- Dragkrokens vikt: **12 kg**
- Dragkrokens högsta tillåtna släpvagnsvikt: **1200 kg**
- D-värde: **6,9 kN**
- Bilens högsta tillåtna släpvagnsvikt: **Se bilens registreringsbevis**
- Max. tillåtet kultryck: **60 kg**

D = D-värde [kN]

T = Tot.vikt av fordon [kg]

C = Släpvagns totalvikt – kultryck S [kg]

D-värde motsvarar t.ex. C = 1200 kg och T = 1700 kg. Följ även fordonsspecifika begränsningar (se registerutdrag och fordonsinformation).

Dragets D-värde får ej överskridas.

$$D = T \times C \times 9,81 / [(T + C) \times 1000]$$

$$T = C \times D \times 1000 / [(C \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

$$C = T \times D \times 1000 / [(T \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

LÄS MONTERINGSANVISNINGEN FÖRE MONTERING!

- Skrapa bort eventuell underredsmassa från kontaktytorna.
- Tunn rostskyddsolja behöver inte avlägsnas.
- Rensa gängor i insvetsade muttrar före montering.
- Ovala hål skall täckas med planbricka.
- Spruta alla infästningar med tunn rostskyddsolja efter montering.
- Svetsning får ej förekomma.
- När draganordningen har monterats, skall fordonet inom fyra veckor registreringsbesiktigas hos Svensk Bilprovning. Elmontaget måste då vara utfört enligt bilfabrikantens anvisningar.
- Bevara dragets monteringsanvisning, samt eventuella bruks- och underhållsanvisningar med fordonets övriga dokument. **OBS! Monteringsanvisningen skall uppvisas vid registreringsbesiktningen i Sverige.**
- Efter besiktning skall draganordningen korrosion/rostskyddsbehandlas.
- Dragkulan skall **hållas ren och smord.**

OBS!

- Konstruktionsändring av draganordning eller monteringsdetaljer är förbjudet. Skadad draganordning eller monteringsdetaljer måste bytas ut mot nya.
- Dragkulans diameter får ej underskrida Ø 49 mm på minsta stället.
- **Tillverkarens produktansvar gäller ej skador orsakade av felaktig montering och/eller felaktig användning.**

PACKA UPP SAMTLIGA DETALJER OCH KONTROLLERA ATT ALLA DELAR FINNS MED I SATSEN.

1. Skrapa bort underredsmassan på rambalkarnas insidor.
2. Sätt upp dragets rambalk (A) mellan rambalkarna, mot befintliga hål. För in motbrickan med mutter (3) i rambalken och montera bult M10x30 med spännbricka.
Vid behov borras hålen upp i rambalkarna. Eventuellt måste distansplåtarna (C) användas då bredden ibland skiljer mellan rambalkarna. Distansplåtarna placeras mellan drag och rambalk.
3. Montera kuldelen (B) och mittenfästet (E) tillsammans med elkontaktfästet (D) med bult brickor enligt bild.
4. Rikta in dragbalken och drag åt alla bultförband med fullt moment enligt tabell.
5. Utför den elektriska monteringen.

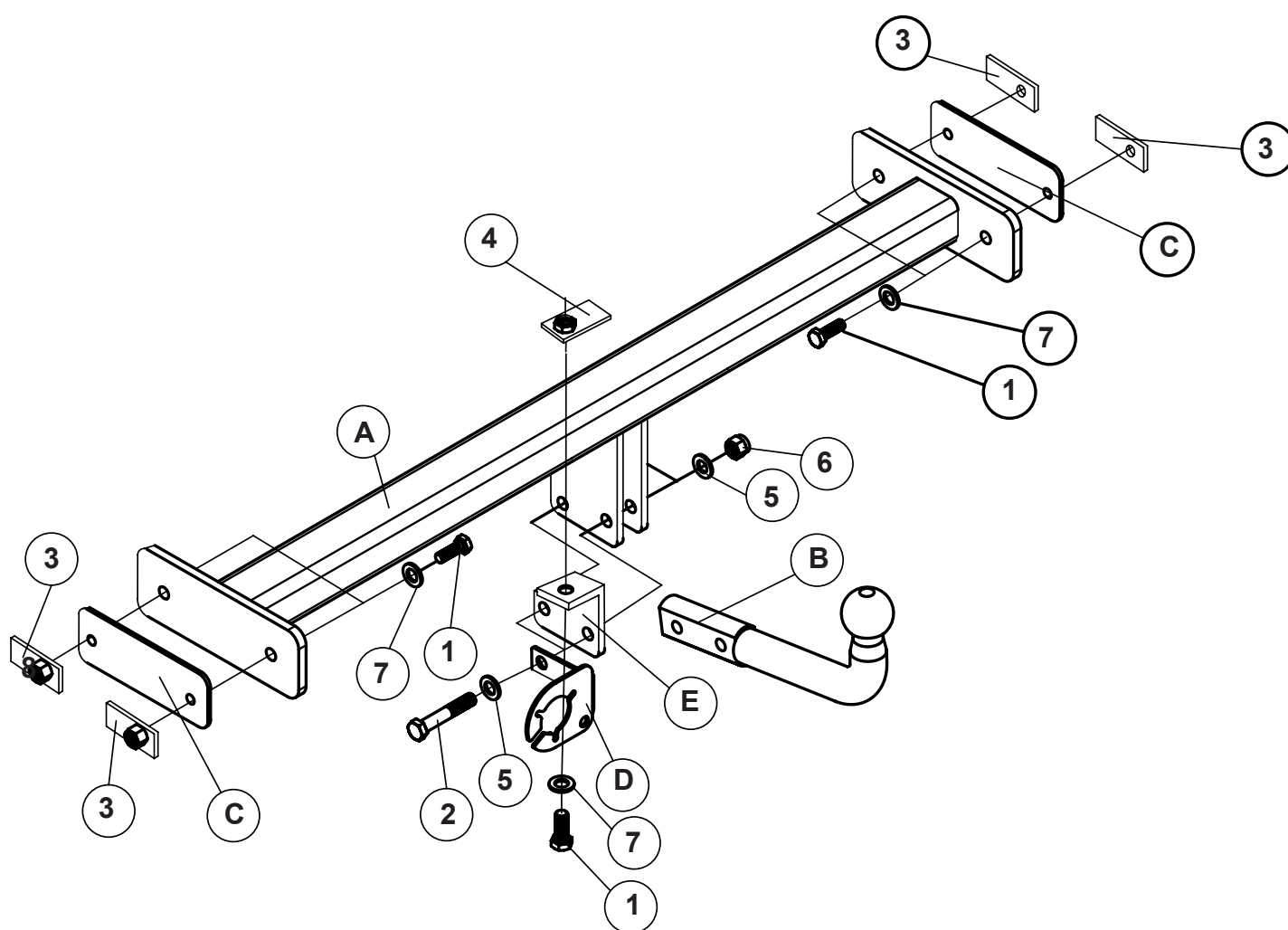
MONTERINGSSATS

Pos.	Antal	Benämning
A	1	Dragets ramdel
B	1	Kula
C	2	Distansplåt 1mm används vid behov
D	1	Elkontakt fäste
E	1	Mittenfäste
1	5	Bult M10x30
2	2	Bult M12x70
3	4	Motbricka 30 mm, M10 mutter
4	1	Motbricka 20 mm, M10 mutter
5	4	Planbricka, M12 Brb
6	2	Låsmutter, M12

ÅTDRAGNINGSMOMENT

M6-8.8	10 Nm
M8-8.8	30 Nm
M10x1,25-8.8	40 Nm
M10-8.8	47 Nm
M12x1,25-8.8	70 Nm
M12x1,5-8.8	80 Nm
M12-8.8	90 Nm
M14-8.8	130 Nm
M14x1,5-8.8	135 Nm
M16-8.8	195 Nm

Anolja skruvförband



TILHENDERFESTE VW CADDY

(1200 kg) 1996–

MONTERINGSANVISNING

- Tilhengerfestet oppfyller **EU-direktiv 94/20/EØF [ISO3853:1994(E)]**
- Tilhengerfestets vekt: **12 kg**
- Tilhengerfestets høyeste tillatte tilhengervekt: **1200 kg**
- D-verdi: **6,9 kN**
- Bilens høyeste tillatte tilhengervekt: **Se bilens vognkort**
- Maks. tillatt kuletrykk: **60 kg**

D = D-verdi [**kN**]

T = Totalvekt av kjøretøy [**kg**]

C = Tilhengers totalvekt – kuletrykk S [**kg**]

D-verdi tilsvarer f.eks. C = 1200 kg og T = 1700 kg.

Følg også kjøretøyspesifikke begrensninger som finnes i vognkortet.

Tilhengerfestets D-verdi må ikke overskrides.

$$D = T \times C \times 9,81 / [(T + C) \times 1000]$$

$$T = C \times D \times 1000 / [(C \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

$$C = T \times D \times 1000 / [(T \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

GENERELLE INSTRUKSJONER

LES MONTERINGSANVISNINGEN FØR MONTERING!

- Skrap bort eventuell understellsmasse fra kontaktflatene.
- Tynn rustbeskyttelsesolje behøver ikke fjernes.
- Rens gjenger i innsveisede muttere før montering.
- Ovale hull skal dekkes med planskive.
- Sprøyt samtlige innfestinger med tynn rustbeskyttelsesolje etter montering.
- Sveising må ikke forekomme.
- Elektrisk montering må utføres i samsvar med bilprodusentens anvisninger.
- Oppbevar tilhengerfestets monteringsanvisning og eventuelle bruks- og vedlikeholdsanvisninger sammen med kjøretøyets øvrige dokumenter.
- Foreta til slutt korrosjons-/antirustbehandling av tilhengerfestet.
- Trekkulens **skal holdes ren og smurt.**

OBS!

- Konstruksjonsendring av tilhengerfeste eller monteringsdeler er forbudt. Skadet tilhengerfeste eller monteringsdel må byttes ut med ny.
- Trekkulens diameter må ikke være mindre enn Ø 49 mm på det minste stedet.
- Produsentens produktansvar gjelder ikke skader forårsaket av feilaktig montering og/eller feilaktig bruk.**

PAKK OPP SAMTLIGE DELER OG KONTROLLER AT ALLE DELENE ER MED I SETTET.

- Skrap bort understellsmassen på rammebjelkenes insider.
- Sett opp tilhengerfestets rammebjelke (A) mellom rammebjelkene, mot eksisterende hull. Før motskiven med mutter (3) inn i rammebjelken, og monter bolt M10x30 med spennskive.
- Ved behov bores hullene opp i rammebjelkene.
- Eventuelt må avstandsplatene (C) brukes fordi bredden iblant skiller seg fra hverandre mellom rammebjelkene. Avstandsplatene plasseres mellom hengerfeste og rammebjelke.
- Monter kuledel (B) og midtfeste (E) sammen med elkontaktfeste (D) med bolt og skiver som vist på bilde.
- Rett inn hengerfestebjelken, og stram alle boltforbindelser med fullt moment som angitt i tabell.
- Utfør den elektriske monteringen.

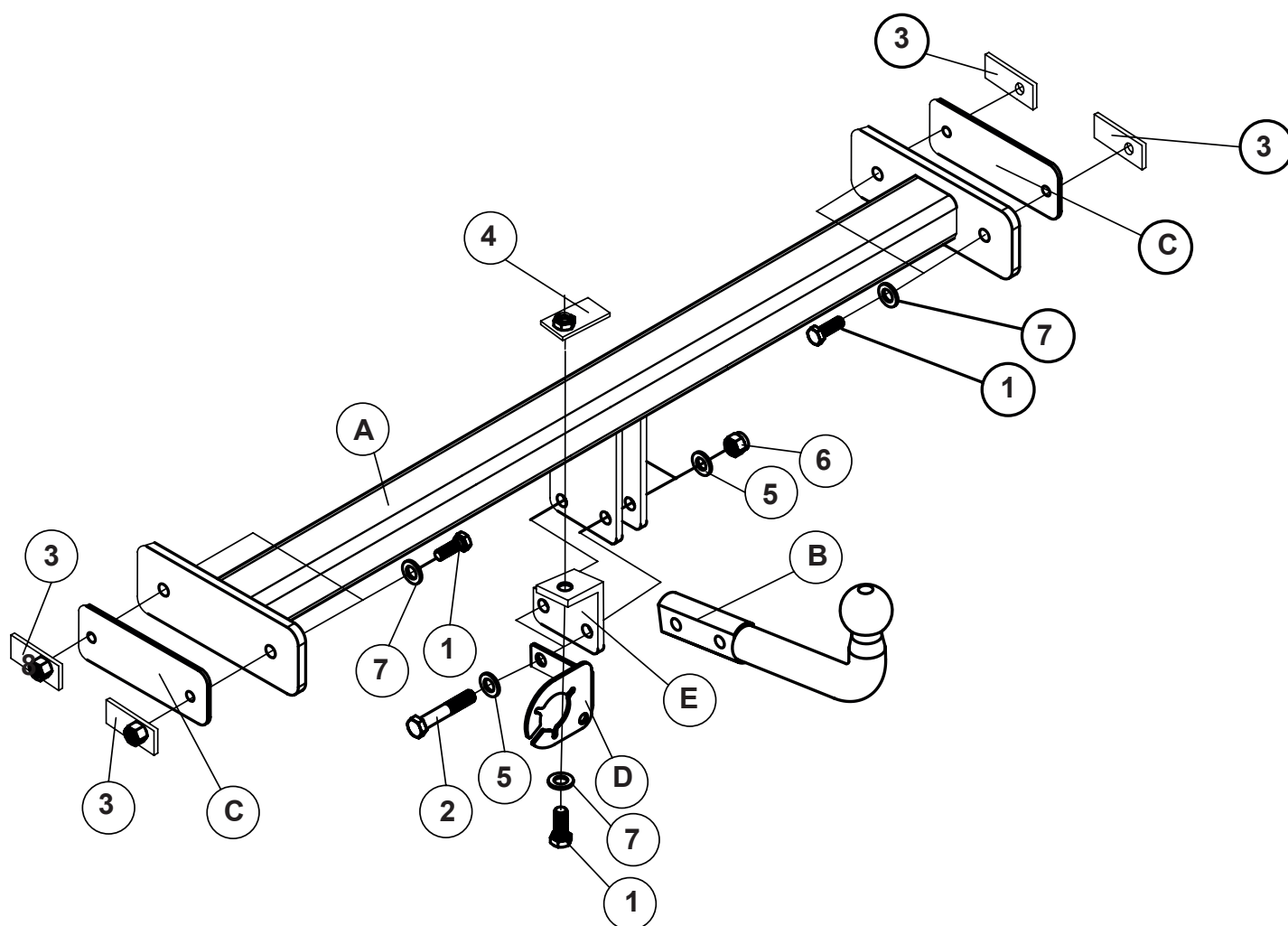
MONTERINGSSETT

Pos.	Antall	Benevnelse
A	1	Tilhengerfestets rammedel
B	1	Kule
C	2	Avstandsplate 1 mm, brukes ved behov
D	1	Elkontaktfeste
E	1	Midtfeste
1	5	Bolt M10x30
2	2	Bolt M12x70
3	4	Motskive 30 mm, M10 mutter
4	1	Motskive 20 mm, M10 mutter
5	4	Planskive, M12 Brb
6	2	Låsemutter, M12

TILTREKKINGSMOMENT

M6-8.8	10 Nm
M8-8.8	30 Nm
M10x1,25-8.8	40 Nm
M10-8.8	47 Nm
M12x1,25-8.8	70 Nm
M12x1,5-8.8	80 Nm
M12-8.8	90 Nm
M14-8.8	130 Nm
M14x1,5-8.8	135 Nm
M16-8.8	195 Nm

Sett inn skrueforbindelser med olje.



VETOKOUKKU VW CADDY

(1200 kg) 1996–

ASENNUSOHJE

- Vetokoukku täyttää EU-direktiivin 94/20/ETA vaatimukset [ISO3853:1994(E)].
- Vetokoukun paino: **12 kg**
- Suurin sallittu perävaunun paino vetokoukkuä käytettäessä: **1200 kg**
- D-arvo: **6,9 kN**
- Auton suurin sallittu perävaunupaino: **katso auton rekisteriotetta.**
- Suurin sallittu kuulaan kohdistuva paino: **60 kg**

D = D-arvo [kN]

T = ajoneuvon kokonaispaino [kg]

C = perävaunun kokonaispaino, kuulaan kohdistuva paine **S** [kg]

D-arvo vastaten arvoa C = 1200 kg ja T = 1700 kg
Ota huomioon myös ajoneuvokohtaiset rajoitukset. Lisätietoja on rekisteriotteessa ja ajoneuvon tiedoissa.

Vetokoukun D-arvoa ei saa ylittää.

$$D = T \times C \times 9,81 / [(T + C) \times 1000]$$

$$T = C \times D \times 1000 / [(C \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

$$C = T \times D \times 1000 / [(T \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

YLEISET OHJEET

LUE ASENNUSOHJE ENNEN ASENTAMISTA!

- Poista mahdollinen alustamassa kosketuspinnnoista.
- Ohutta ruostesuoja-ainekerrosta ei tarvitse poistaa.
- Puhdista hitsaamalla kiinnitettyjen mutterien kiertteet ennen asentamista.
- Soikea aukko on peitettävä aluslevyllä.
- Levitä kaikkiin kiinnikkeisiin ohutta ruostesuojausöljyä asentamisen jälkeen.
- Hitsaaminen on kielletty.
- Kun vetokoukku on kiinnitetty, ajoneuvo on rekisteröintikatsastettava neljän viikon kuluessa. Sähköasennus on tehtävä auton valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Säilytä vetokoukun asennusohje sekä mahdolliset käyttö- ja huolto-ohjeet yhdessä ajoneuvon muiden asiakirjojen kanssa. **HUOMIO! Asennusohje on esitettävä rekisteröintikatsastuksessa.**
- Vetokoukku on ruostesuojattava katsastuksen jälkeen.
- Vetokuula on **pidettävä puhtaana ja voideltuna.**

HUOMIO!

- Vetokoukkuun tai sen asennuksessa käytettäviin osiin ei saa tehdä muutoksia. Jos vetokoukku tai sen asennuksessa käytettävät osat vahingoittuvat, ne on vaihdettava uusiin.
- Vetokoukun läpimitta ei saa alittaa Ø 49 mm pienimmästä kohdasta.

- Valmistajan tuotevastuu ei kata virheellisen asentamisen ja/tai käyttämisen aiheuttamia vaurioita.

PURA KAIKKI OSAT PAKKAUKSESTA JA TARKISTA, ETTÄ KAIKKI OSAT OVAT MUKANA.

- Poista alustamassa runkopalkkien sisäpinnoista.
- Aseta vetokoukun runkopalkki (A) runkopalkkien väliin nykyistä aukkoa vasten. Työnnä mutterilla varustettu vastalevy (3) runkopalkkiin. Asenna M10x30-pultti ja aluslevy.
- Poraa tarvittaessa reiät runkopalkkeihin.
- Joskus on käytettävä välilevyjä (C), sillä runkopalkkien leveys voi vaihdella. Aseta välilevyt vetokoukun ja runkopalkin väliin.
- Asenna kuulaosa (B), keskikiinnike (E) ja sähköliitoksen kiinnike (D) pulttien ja aluslevyjen avulla kuvassa näkyvällä tavalla.
- Suuntaa vetopalkki oikein. Kiristä kaikki pulttiliitokset täyteen vääntömomenttiin taulukon mukaisesti.
- Tee sähköasennukset.

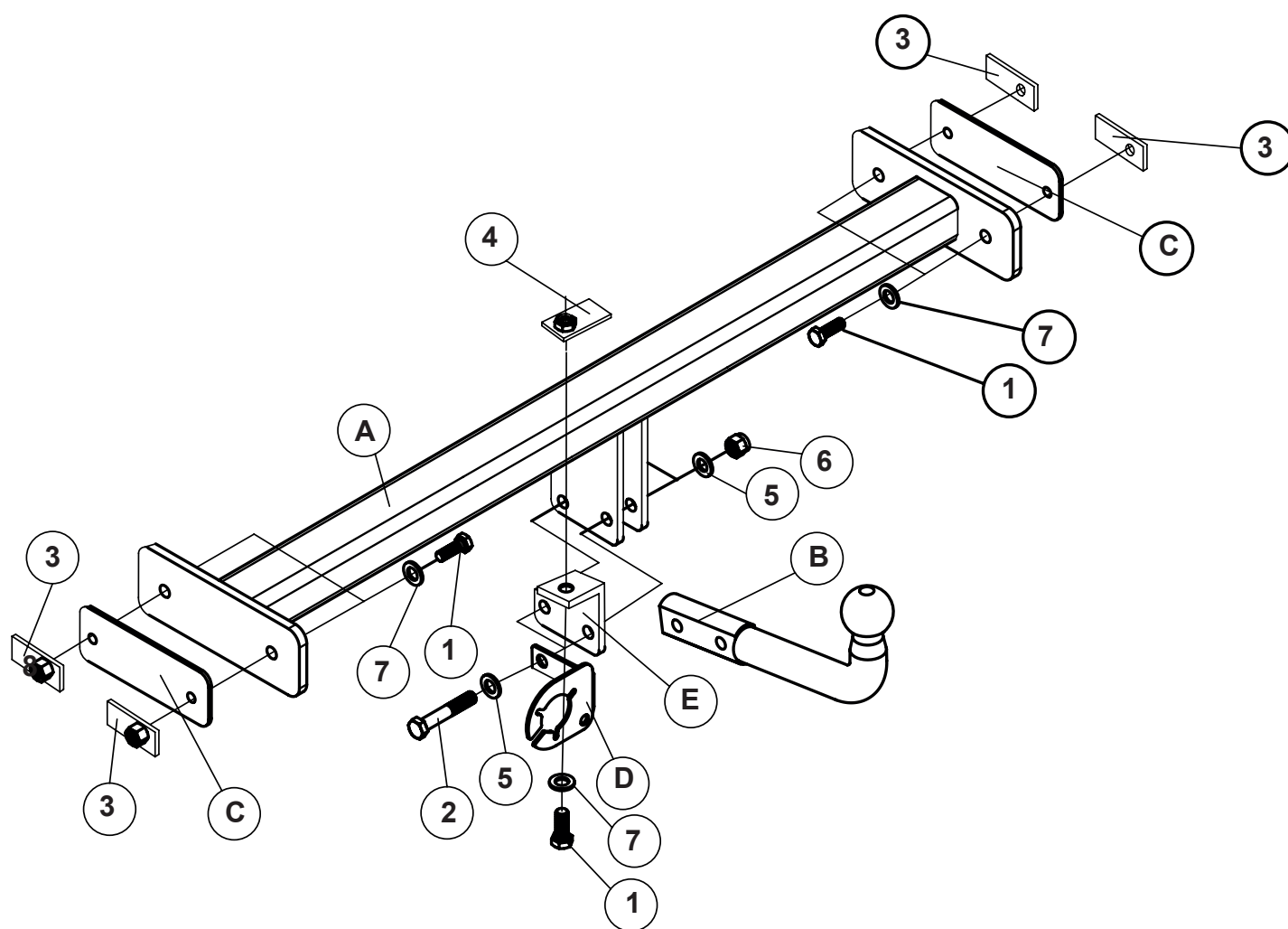
ASENNUSSARJA

Paikka	Määrä	Nimi
A	1	Vetokoukun kehysosa
B	1	Kuula
C	2	1 mm:n välilevy, käytetään tarvittaessa
D	1	Sähköliitoksen kiinnike
E	1	Keskikiinnike
1	5	Pultti, M10x30
2	2	Pultti, M12x70
3	4	Vastalevy, 30 mm, M10-mutteri
4	1	Vastalevy, 20 mm, M10-mutteri
5	4	Aluslevy M12 Brb
6	2	Lukkomutteri, M12

KIRISTYSMOMENTTI

M6-8.8	10 Nm
M8-8.8	30 Nm
M10x1,25-8.8	40 Nm
M10-8.8	47 Nm
M12x1,25-8.8	70 Nm
M12x1,5-8.8	80 Nm
M12-8.8	90 Nm
M14-8.8	130 Nm
M14x1,5-8.8	135 Nm
M16-8.8	195 Nm

Öljyä ruuviliitos.



ANHÆNGERTRÆK VW CADDY

(1200 kg) 1996–

MONTERINGSVEJLEDNING

- Trækket opfylder **EU-direktiv 94/20/EEG [ISO3853:1994(E)]**
- Anhængertrækkets vægt: **12 kg**
- Højest tilladte træk: **1200 kg**
- D-værdi: **6,9 kN**
- Bilens højest tilladte træk: **Se bilens registreringsattest**
- Maks. tilladte tryk: **60 kg**

D = D-værdi [**kN**]

T = Køretøjets totalvægt [**kg**]

C = Anhængerens totalvægt – tryk **S** [**kg**]

D-værdien svarer til f.eks. $C = 1200 \text{ kg}$ og $T = 1700 \text{ kg}$.
Følg køretøjets specifikke begrænsninger (se registreringsattesten og instruktionsbogen).

Trækkets D-værdi må ikke overstiges.

$$D = T \times C \times 9,81 / [(T + C) \times 1000]$$

$$T = C \times D \times 1000 / [(C \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

$$C = T \times D \times 1000 / [(T \times 9,81) - (1000 \times D)]$$

GENERELLE INSTRUKTIONER

LÆS MONTERINGSVEJLEDNINGEN INDEN MONTERING!

OBS! Anhængertræk skal monteres på et værksted, uanset årgang.

- Fjern eventuelle urenheder fra undervognen ved kontakthfladerne.
- Tynd rustbeskyttende olie behøver ikke at blive fjernet.
- Rens gevindene i de fastsvejsede møtrikker før montering.
- Ovale huller skal dækkes med planskiver.
- Smør alle fastspændinger med en tynd rustbeskyttende olie efter montering.
- Der må ikke svejses.
- Når trækket er monteret, skal køretøjet som hovedregel synes. Er bilen højest 8 år gammel med en totalvægt på højest 3500 kg kan den registreres med tilkoblingsanordning til synsfri sammenkobling uden at være synet. Elmonteringen skal være udført i henhold til bilproducentens vejledning.
- Opbevar trækkets monteringsanvisning samt eventuelle brugs- og vedligeholdelsesvejledninger sammen med bilens øvrige dokumenter.
- Hvis bilen er 4 år eller yngre, skal værkstedet sætte sit firmastempel på monteringsanvisningen, som medbringes til (Bilinspektionen) bilsynet.
- Hvis bilen er ældre end 4 år er det ikke nødvendigt at medbringe monteringsanvisningen til synet.
- **Efter eventuelt syn skal trækket korrosions/rustbeskyttes.**
- Trækkuglen skal holdes ren og smurt.

OBS!

- Konstruktionsændring af trækanordning eller monteringsdele er forbudt. Beskadiget trækanordning eller monteringsdel skal udskiftes med nyt.
- Trækkuglens diameter må ikke være under $\varnothing 49 \text{ mm}$ på det mindste sted.
- **Fabrikantens produktansvar gælder ikke skader forårsaget af forkert montering og/eller forkert brug.**

PAK ALLE DELE UD OG KONTROLLER, AT ALLE BESTANDDELE ER MED I SÆTTET.

1. Skrab undervognsmassen af vangerens inderside.
2. Placer anhængertrækkets travers (A) mellem vangerne mod det eksisterende hul. Sæt skiven med møtrik (3) i traversen og monter bolt M10x30 med spændeskive.
3. Hvis det er nødvendigt, bores der hul i vangerne.
4. Måske skal afstandsstykkerne (C) bruges, da der kan være forskellig afstand mellem vangerne. Afstandsstykkerne placeres mellem træk og vange.
5. Monter kugledelen (B) og mellembeslaget (E) sammen med kontaktbeslaget (D) med bolt og skiver, som på billedet.
6. Ret anhængertrækket ind og spænd alle boltforbindelser med fuldt moment i henhold til tabellen.
7. Udfør elektrisk montering.

MONTERINGSDELE

Pos.	Antal	Betegnelse
A	1	Trækkets travers
B	1	Kugle
C	2	Afstandsstykke 1 mm, anvendes efter behov
D	1	Kontaktbeslag
E	1	Mellembeslag
1	5	Bolt M10x30
2	2	Bolt M12x70
3	4	Skive 30 mm, M10 møtrik
4	1	Skive 20 mm, M10 møtrik
5	4	Planskive, M12 Brb
6	2	Låsemøtrik, M12

TILSPÆNDINGSMOMENT

M6-8.8	10 Nm
M8-8.8	30 Nm
M10x1,25-8.8	40 Nm
M10-8.8	47 Nm
M12x1,25-8.8	70 Nm
M12x1,5-8.8	80 Nm
M12-8.8	90 Nm
M14-8.8	130 Nm
M14x1,5-8.8	135 Nm
M16-8.8	195 Nm

Indsmør skrueforbandter

